

## 3-266-392-31(1) FM/AM PLL Synthesized Clock Radio ICF-C263

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

### Istruzioni per l'uso

### Manual de Instruções (lado verso)

### Käyttöohjeet (käântöpuoli)

- Drak op **OFF-ALARM RESET** om de radio uit te zetten.
- Drak op **RADIO ON/BAND** om de band te kiezen.
- Bij elke druk verandert de band als volgt:

AM → FM1 → FM2
- In de voorinstand FM1 of FM2 kunt u in elke stand naar de radio luisteren (Zie "Favoriete zenders voorinstellen").
- Drak op **TUNE/TIME SET** + of – om af te stemmen op de gewenste zender.

• De FM-frequentieveergere neemt toe of af met stappen van 0,1 MHz. Zo verschijnt bijvoorbeeld de frequentie 88.00 en 88.05 MHz als "88.0 MHz".

U hoort twee korte pieptonen wanneer de minimumfrequentie van elke band tijdens het afstemmen wordt opgevangen.

### De ontvanger zendt controles

Drak lichtjes op **TUNE/TIME SET** + of –. Band en frequentie verschijnen enkele seconden op het display, waarna de vorige indicatie weer verschijnt.

Drak op **OFF-ALARM RESET** om de radio uit te zetten.

## DREAM MACHINE

Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation. Dream Machine är ett skyddat varumärke, som registrerats av Sony Corporation. Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation. Dream Machine é uma marca registrada de Sony Corporation. Dream Machine is Sony Corporation's trademark.



Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

© 2004 Sony Corporation Printed in China



**De PRESET TUNING 3 toets is voorzien van een voelstijp. Knappen PRESET TUNING 3 tar op puntk som du kan kinna med fingert.**

**Ue lasio PRESET TUNING 3 dispone di un punto tattile.**

**Netsnoer**
**Nitkabla**
**Cavo di alimentazione CA**

**FM-draadantenne**
**FM-trådarntennen**
**Antenna a filo FM**

**VOLUME**

**Naast de volumeregelaar bevindt zich een voelstijp die de richting aangeeft om het volume te verhogen.**

**Def fins en liten uppöjhd punkt bredvid volumtarn; punkten visar åt vilket håll du vrider för att höja volymen.**

**Accanto al comando del volume è presente un punto tattile che indica la direzione da seguire per aumentare il livello del volume.**

### Nederlands

Drak op **BRIGHTNESS** om hoog, midden of laag te kiezen, afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur.

### WAARSCHUWING

**Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.**

Open de behuizing niet om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan bevoegd vakpersoneel over. Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals een vaas, op het toetsel om elektrostatice brand te voorkomen.

### Kenmerken

- Digitale FM-AM-klorradio
- Dubbel alarm
- 15 voorkeurszenders in het geheugen met 5 toetsen voor directe toegang
- NAP-timer/functies voor het afschrijven van de snooze-tijd
- Helderheid van het LCD aanpassen
- Slaapfunctie
- 1 Druk op **OFF-ALARM RESET** om de stroom uit te schakelen.
- 2 Druk langer dan 5 seconden tegelijkertijd op **PRESET TUNING** 1 en **SLEEP**.
- 3 Druk op **TUNE/TIME SET** + of – om af te stemmen op de gewenste zender.
- 4 Als het AM-afsteminterval wordt gewijzigd, worden de vooraf ingestelde zenders voor AM gewist, wordt het FM-afsteminterval ook gewijzigd.

### De klok instellen

- Steek de stekker in het stopcontact. "0:00" kniptopt op het display.
- Hoofd **CLOCK SET** enkele seconden ingedrukt tot u een piepton hoort.
- Deuren beginnen te knippen op het display.
- Drak op **TUNE/TIME SET** + of – tot het juiste uur verschijnt.
- Hoofd **TUNE/TIME SET** + of – ingedrukt om de huidige tijd te stel in het display.
- Drak eenmaal op **CLOCK SET**.
- De minuten beginnen te knippen.
- Herhaal stap 3 en 4 om de minuten in te stellen.

U hoort twee korte pieptonen en de seconden beginnen te lopen.

Wanneer u de klokinstelling onderbreekt, keert het vorige display na ongeveer 65 seconden terug. Drak bij het tidsignaal na stap 5 op **CLOCK SET** om de huidige tijd te stellen vanaf nul seconden.

### Het zoemalarm instellen

- Voer stap 1 tot en met 5 uit in "De alarmtijd instellen".
- Drak op **TUNE/TIME SET** + of – om de alarmstand "BUZZER" te selecteren.
- Drak op **ALARM SET** A of B.

U hoort twee korte pieptonen als bevestiging van de instelling.

### Overschakelen naar de alarmstand

Stel eerst de alarmtijd in alvorens over te schakelen naar de alarmstand (Zie "Het zoemalarm instellen"). Drak herhaaldlijk op **ALARM MODE** tot de gewenste stand is gekozen. Plaats hierbij de zender voor de alarmstand (Zie "Favoriete zenders voorinstellen").

Bij elke druk op **ALARM MODE** verandert de indicatie op het display als volgt:

Geen alarm-indicator → **RADIO** of **BUZZER** → **RADIO** of **BUZZER**

Wanneer de alarmstand is ingesteld voor het radio-alar (ALARM A en B), heeft het radio-alar (ALARM A) voorrang.

Wanneer dezelfde alarmstand ingesteld voor het radio-alar (ALARM A) voorrang.

Nog enkele minuten doezelen

Drak op **SNOOZE/SLEEP OFF**. De radio van zoemer stopt maar schakelt na ongeveer 10 minuten automatisch weer aan. Bij elke druk op **SNOOZE/SLEEP OFF** verandert de snooze-tijd als volgt:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

De maximale snooze-tijd is 60 minuten.

De snooze-tijd verschijnt gedurende enkele seconden op het display, waarna de huidige tijd weer verschijnt.

Wanneer u op **SNOOZE/SLEEP OFF** drukt nadat de huidige tijd is verschenen, start de snooze-tijd opnieuw vanaf 10 minuten.

De indicator voor de alarminstelling blijft de hele tijd knippen.

Plaats het toestel niet op een staal of metaal ondergrond omdat de ontvanger hierdoor kan worden gestoord.

### Het alarm stoppen

Drak op **OFF-ALARM RESET** om het alarm uit te zetten.

Het alarm weerklinkt de volgende dag weer op hetzelfde tijdstip.

### Het alarm uitschakelen

Drak herhaaldlijk op **ALARM MODE** zodat "RADIO" of "BUZZER" en "RADIO" of "BUZZER" uitgaan.

## De NAP-timer gebruiken (afteltimer)

Als u de NAP-timer gebruikt, hoort u de zoemer na de vooraf ingestelde tijdsduur.

Drak herhaaldlijk op **NAP** tot de gewenste minuten verschijnt.

Bij elke druk verandert het display als volgt:

OFF (huidige tijd) → 10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60 → 120 → 90 → 60 → 30

Wanneer "10" weer op het display verschijnt, weerklinken er twee korte pieptonen.

De NAP-indicator gaat branden, waarna "NAP" en de NAP-tijd enkele seconden verschijnen. De NAP-timer begint de NAP-tijd af te tellen. Wanneer de gekozen NAP-tijd is verstreken, hoort u de piepton en gaan de NAP-indicator en "NAP" op het display knippen.

Als u de voorkeurszender wilt wijzigen, stemt u af op de gewenste zender en houdt u **PRESET TUNING** toets 1 tot 5 ingedrukt. De nieuwe zender vervangt de vorige zender onder de voorinstellingen.

### NAP-timer stoppen

Drak op **NAP** of **OFF-ALARM RESET** om de zoemer uit te zetten.

### NAP-timer uitschakelen

Drak op **NAP**. De NAP-indicator en "NAP" doven.

## De slaaptimer instellen

Met de ingebouwde slaaptimer kunt u de radio na een vooraf ingestelde tijdsduur automatisch laten uitschakelen, zodat u in slaap kunt vallen terwijl u de radio luistert.

**Opmerking**
Wanneer de gewenste **PRESET TUNING** toets in stap 3 langer dan enkele seconden ingedrukt blijft, wordt de vooraf ingestelde zender onder de **PRESET TUNING** toets 5 vervangen door de zender waarop is afgestemd.

## Het alarm instellen

Deze klokradio is uitgerust met 2 alarmstanden: radio en zoemer. Stel de klok in voordat u het alarm instelt (zie "De klok instellen").

### De alarmtijd instellen

1 Druk een aantal seconden op **ALARM SET** A of B.

Na een piepton beginnen "RADIO" of "BUZZER" en het uur te knippen op het display.

- Drak op **TUNE/TIME SET** + of – totaht het gewenste uur verschijnt.
- Als u het uur snel wilt instellen, houdt u **TUNE/TIME SET** + of – ingedrukt.
- Drak op **ALARM SET** A of B.

4 Herhaal stap 2 om de minuten in te stellen en drak op **ALARM SET** A of B.

Na een piepton wordt de alarmstand geactiveerd.

- U kunt kiezen uit de standen "RADIO" en "BUZZER". Stel de alarmstand als volgt in:
  - **RADIO**: zie **A** "Het radio-alar instellen".
  - **BUZZER**: zie **B** "Het zoemalarm instellen".

### A Het radio-alar instellen

Voor het radio-alar wordt de zender afgespeeld die u hebt opgegeven als wekker.

- Voer stap 1 tot en met 5 uit in "De alarmtijd instellen".
- Drak op **TUNE/TIME SET** + of – om de alarmstand "RADIO" te selecteren.
- Drak op **ALARM SET** A of B om de gewenste wekkerzender te selecteren.

Als het AM-afsteminterval wordt gewijzigd, worden de vooraf ingestelde zenders voor AM gewist, wordt het FM-afsteminterval ook gewijzigd.

- Gebruik het toetsel op de stroomvoorziening die bij "Technische gegevens" wordt aangegeven.
- Een naamplaatje met daarop de bedrijfspanning e.d. bevindt zich aan de onderkant van het toestel.
- Pak voor het losmaken van het netsnoer altijd de stecker vast. Tek nooit aan het snoer zelf.
- Zolang het netsnoer op het stopcontact is aangesloten, blijft de stroomtoevoer naar het toestel intact, zelfs nadat het toestel is uitsgeschakeld.
- Zet het toestel niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Laat voldoende ruimte vrij voor luchtcirculatie om oververhitting van het toestel te voorkomen. Zet het toestel niet op een zachte ondergrond (zoals een dekzeten, een kleedje of tapijt), op plaats het niet vlak tegen gordijnen of een wandplaat aan, daar dit de ventilatie-openingen zou kunnen blokkeren.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het toestel terecht komt, trek dan de stecker uit het stopcontact en laat het toestel daarna eerst door een bevoegd onderhoudsonderzoek knippen, voordat u het in gebruik neemt.
- Als de behuizing van het toestel vuil is, kunt u het schoonmaken met een zachte doek, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik voor het reinigen nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien hierdoor de afwerking aangetast kan worden.

**Mocht u vragen hebben of problemen met het toestel, raadt dan niet contact op te nemen met uw plaatselijke Sony handelaar.**

## Verhelpen van storingen

Loop bij problemen met het toestel eerst de oorzakenstapen door na te gaan of het toestel moet worden gerepareerd.

Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtbijzijnde Sony handelaar voor AM.

- De klok geeft de juiste tijd niet aan.**
  - Is de stroom langer dan 1 minuut uitgevallen?
- Het radio- of zoemalarm gaat niet af op vooraf ingestelde tijdsduur.**
  - Is het gewenste radio-alar of zoemalarm ingeschakeld? (wordt bijvoorbeeld "RADIO" of "BUZZER" en "RADIO" of "BUZZER" weergegeven?)

**Het radio-alar is geactiveerd maar op het vooraf ingestelde tijdstip is geen geluid hoorbaar.**

- Hebt u het **VOLUME** aangepast?

Wanneer het toestel moet worden gerepareerd, kunnen de voorkeurszenders uit het geheugen worden gewist. Noteer uw instellingen zodat u ze achteraf weer kunt invoeren.

## Technische gegevens

### Tijdsweergave

24-uursentree
Frequentiebereik
FM: 87,5 - 108 MHz
(Afsteminterval 0,05 MHz)
AM: 531 - 1.602 MHz
(Afsteminterval 9 kHz)

**Luidspreker**
Ongeveer 6,0 cm diameter 8 Ω

**Uitgangsvermogen**
230 V wisselstroom, 50 Hz

**Afmetingen**
Ongeveer 172,5 × 61,9 × 154,7 mm (b/h/d) zonder uitstekende onderdelen en bedruingselementen

**Gewicht**
Ongeveer 610 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Om de ume fullfilljer inställningen, visas det ursprungliga teckensfönstret igen eller 65 sekunder. Innan du ställer in larmet måste du ha ställt klockan (se "Ställa klockan").

Om du inte fullföljer inställningen, visas det ursprungliga teckensfönstret igen eller 65 sekunder. Innan du ställer in larmet måste du ha ställt klockan (se "Ställa klockan").

## Ställa in bakgrundsbelysningens ljusstyrka

Ställ in bakgrundsbelysningen som du vill ha den – hög, medium eller låg – genom att trycka på **BRIGHTNESS**.

1 Tryck på **ALARM SET** A eller B under några sekunder.

2 Tryck på **PRESET TUNING** 1 och **SLEEP** samtidigt under mer än 5 sekunder.

3 Tryck på **ALARM SET** A eller B. In ljusstyrka hörs och miniterna börjar blinka.

4 Ställ in miniterna genom att upprepa steg 2 och tryck på **ALARM SET** A eller B.

In ljusstyrka hörs och bekräftar på att larmläget är aktiverat.

5 Tryck på **TUNE/TIME SET** + eller – tills önskad larmindikator blinkar.

6 Håll i kontakten, ej i kabela, för att koppla ur nitkabla.

7 Placera inte klockradion på plater där den utsätts för värme, som t.ex. nära ett element eller varmluftslång, eller på en plats med direkt solgär, mycket damm, mekaniska vibrationer eller stötar.

8 Sög för tillräcklig god ventilation för att förhindra överhettning i samt klockradion. Placera inte klockradion på ett niktigt underlag (som t.ex. en ryttan), silk o.d.) eller nära material (t.ex. en gammal) som kan blockera ventilationsöppningarna.

9 Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om du skulle riska spilla vätska eller tappa något föremål i apparaten. Läs en fackhandling reparatör beskäftiga apparatus innan det tas i bruk igen.

10 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

11 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

12 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

13 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

14 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

15 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

16 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

17 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

18 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

19 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

20 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

21 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

22 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

23 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

24 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

25 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

26 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

27 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

28 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

29 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

30 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

31 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

32 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

33 Nätströmsfiltrén är inte fränkopplad så länge nitkabla är ansluten till en vägguttag, inte ens när strömmen till själva klockradion är avslagen.

34 Torka höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelösning, för att rengöra klockradion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada höljetes yta.

## Förinställa radiokanaler

–Förinställning för snabbval

Du kan förinställa 10 kanaler för FM (5 kanaler för FM1, 5 kanaler för FM2) och 5 kanaler för AM.

## VARNING!

**Utsätt inte klockradion för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.**

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunna tekniker. Placera inte radioa där det är för fuktigt. Leta i en bokhylla eller i en inbyggdskåp.

Undvik risk för brand och elektrisk genom att inte placera vätskefyllda föremål på radion, t.ex. vaser och lösningar.

Varje gång du trycker på knappen ändras teckensfönstret på följande sätt:

Exempel: Det här visas i teckensfönstret när du ställer in FM 90 MHz på snabbvalsknapp **PRESET TUNING 2** för FM2.

OFF (aktuell tid) → 10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60 → 120 → 90 → 60 → 30

Förinställningsnummer "2" och "PRESET" blinkar i teckensfönstret.

2 Tryck på två korta ljudsignaler när visningen i teckensfönstret kommer tillbaka till "10".

När du har ställt in den nya kanalen på snabbvalsknapp "2" och "PRESET" blinkar i teckensfönstret.

Upprepa den här proceduren om du vill ställa in fler kanaler.

De indierar ett förval genom att först ställa in den nya kanalen och sedan trycka in någon av snabbvalsknapparna **PRESET TUNING 1** till **5**.

Den nya kanalen ersätter den kanal som tidigare var lagrad på snabbvalsknapparna.

Upprepa den här proceduren om du vill ställa in fler kanaler.

De indierar ett förval genom att först ställa in den nya kanalen och sedan trycka in någon av snabbvalsknapparna **PRESET TUNING 1** till **5**.

Den nya kanalen ersätter den kanal som tidigare var lagrad på snabbvalsknapparna.

Upprepa den här proceduren om du vill ställa in fler kanaler.

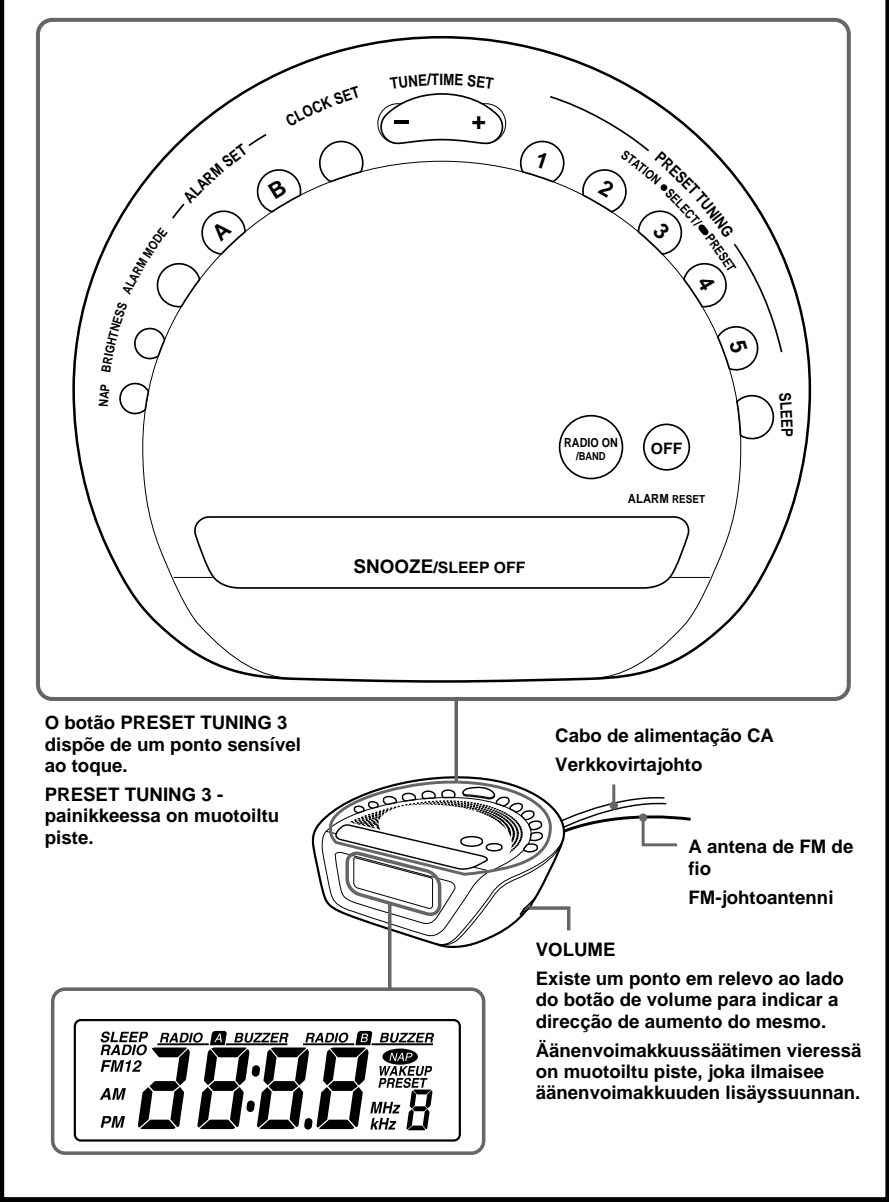
De indierar ett förval genom att först ställa in den nya kanalen och sedan trycka in någon av snabbvalsknapparna **PRESET TUNING 1** till **5**.

Den nya kanalen ersätter den kanal som tidigare var lagrad på snabbvalsknapparna.

Upprepa den här proceduren om du vill ställa in fler kanaler.

De indierar ett förval genom





O botão **PRESET TUNING 3** dispõe de um ponto sensível ao toque. **PRESET TUNING 3 -** pisnânknessom m tuotolltu piste.

**VOLUME** Existe um ponto em relevo ao lado do botão de volume para indicar a direção de aumento do mesmo.

**Ásinevnoimakkussäättimen vieressä on muotoiltu piste, joka ilmaisee äänenevnoimakkuden lisäysuunnun.**

## Português

## ADVERTÊNCIA

**Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.**

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados. Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido.

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico não coloque objectos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

## Funções

- Rádio-relógio sintonizador digital FM / AM
- Programação de duplo alarme
- Possibilidade de programar 15 estações com 5 botões de acesso directo
- Temporizador Nap / Funções de Snooze extensível
- Controlo de brilho LCD
- Função Sleep

## Acertar o relógio

- Ligue o rádio. "000" pisca no visor.
- Caregue em **CLOCK SET** durante alguns segundos até ouvir um sinal sonoro. A indicação das horas começa a piscar no visor.
- Caregue em **TUNE/TIME SET +** ou – até aparecer a hora correcta. Para acertar rapidamente a hora, carregue sem soltar **TUNE/TIME SET +** ou – até aparecer a hora correcta.
- Caregue uma vez em **CLOCK SET**. Os minutos começam a piscar.
- Repita os passos 3 e 4 para programar os minutos. Ouvem-se dois breves sinais sonoros e é iniciada a contagem dos segundos.

Se interromper a programação do relógio, o visor volta ao estado anterior decorridos cerca de 65 segundos.

Para acertar a hora actual a partir dos zero segundos, carregue em **CLOCK SET** de acordo com o sinal sonoro, no passo 5.

## Ajustar a luminosidade da luz de fundo

Caregue em **BRIGHTNESS** para seleccionar a intensidade do brilho do visor pretendida.

## Alterar o intervalo de sintonização da banda AM

O intervalo de sintonização de AM difere com a zona. O intervalo de sintonização deste equipamento é programação de fábrica para 3kHz ou 10 kHz, podendo alterar a programação como se mostra abaixo para ouvir as estações de rádio.

Área	Intervalo entre os canais
América do Norte e do Sul	10 kHz
Outros países/regiões	9 kHz

- Caregue em **OFF-ALARM RESET** para desligar.
- Caregue em **PRESET TUNING 1** e **SLEEP** ao mesmo tempo durante mais de 5 segundos.
- Ouvem-se dois sinais sonoros curtos e o intervalo de sintonização de AM é alterado. Se avançar para o passo 2, o intervalo de sintonização altera-se outra vez.

- Notas**

  - Quando se altera o intervalo de sintonização da banda AM, as estações memorizadas para AM são inicializadas.
  - Se alterar o intervalo de sintonização de AM, também altera o intervalo de sintonização de FM.

- Caregue em **OFF-ALARM RESET** para desligar.
- Caregue em **PRESET TUNING 1** e **SLEEP** ao mesmo tempo durante mais de 5 segundos.
- Ouvem-se dois sinais sonoros curtos e o intervalo de sintonização de AM é alterado. Se avançar para o passo 2, o intervalo de sintonização altera-se outra vez.

**Notas**

- Quando se altera o intervalo de sintonização da banda AM, as estações memorizadas para AM são inicializadas.
- Se alterar o intervalo de sintonização de AM, também altera o intervalo de sintonização de FM.

### Programar o alarme

Este rádio com relógio está equipado com 2 modos de alarme – rádio e buzzer. Antes de programar o alarme, não se esqueça de acertar o relógio (consulte "Acertar o relógio").

Para programar a hora do alarme

- Caregue em **ALARM SET A** ou **B** durante alguns segundos. Depois de ouvir um sinal sonoro, "RADIO" ou "BUZZER" e a hora piscam no visor.
- Caregue em **TUNE/TIME SET +** ou – até aparecer a hora desejada. Para acertar rapidamente a hora, carregue sem soltar **TUNE/TIME SET +** ou –.
- Caregue em **ALARM SET A** ou **B**. Depois de ouvir um sinal sonoro, os minutos começam a piscar.
- Repita o passo 2 para acertar os minutos e carregue em **ALARM SET A** ou **B**.
- Caregue em **ALARM SET A** ou **B**. Depois de ouvir um sinal sonoro, o modo de alarme está definido.
- Caregue em **TUNE/TIME SET +** ou – até aparecer o indicador de alarme desejado. Pode escolher entre os modos "RADIO" e "BUZZER". Programa o alarme fazendo o seguinte:
  - RADIO: consulte **A** Programar o alarme do rádio".
  - BUZZER: consulte **B** Programar o alarme do buzzer".

### A Programar o alarme do rádio

Se programar o alarme do rádio, ouve a estação que específico para o acordar.

- Execute os passos 1 a 5 de "Para programar a hora do alarme".
- Caregue em **TUNE/TIME SET +** ou – para seleccionar o modo de alarme "RADIO".
- Caregue em **ALARM SET A** ou **B** para seleccionar a estação que quer ouvir ao acordar.
- Depois de ouvir um sinal sonoro, a indicação "WAKE UP" aparece e o número de memória pisca no visor.
- Caregue em **TUNE/TIME SET +** ou – para seleccionar a estação que quer ouvir ao acordar.

O número de memória muda pela ordem seguinte:

- P. ↔ AM P1 a 5
- ↔ FM2 P1 a 5 ↔ FM1 P1 a 5

"P." é a última estação recebida.

Pode seleccionar directamente a estação desejada para o acordar carregando no botão **RADIO ON/BAND** ou em **PRESET TUNING** enquanto a indicação "P." não aparece.

- Caregue em **ALARM SET A** ou **B**. Dois sinais sonoros curtos confirmam a programação.

### B Programar o alarme do buzzer

- Execute os passos 1 a 5 de "Para programar a hora do alarme".
- Caregue em **TUNE/TIME SET +** ou – para seleccionar o modo de alarme "BUZZER".
- Caregue em **ALARM SET A** ou **B**.

Dois sinais sonoros curtos confirmam a programação.

### Programar o modo de alarme

Antes de programar o modo de alarme, não se esqueça de programar a hora de despertar (Consulte "Programar o alarme").

Caregue várias vezes em **ALARM MODE** até seleccionar o modo pretendido.

Sempre que carregue em **ALARM MODE** a indicação no visor altera-se da seguinte forma:

Sem indica o de alarme → **RADIO** **A** ou **B** ou **BUZZER** **A** ou **B**

↓
**RADIO** **A** ou **B** + **BUZZER** **A** ou **B**

Se a hora do alarme estiver programada para rádio e buzzer (ALARM A e B), o alarme de rádio (ALARM A) tem prioridade.

### Para alargar o período por mais alguns minutos

Caregue em **SNOOZE/SLEEP OFF**. O rádio ou o buzzer desliga-se, mas volta a tocar automaticamente cerca de 10 minutos depois. Sempre que carregue em **SNOOZE/SLEEP OFF**, a hora de despertar altera-se da seguinte forma:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

A duração máxima do período de suspensão (snooze) é de 60 minutos.

O visor mostra o período de suspensão (snooze) durante alguns segundos e depois volta a mostrar a hora actual. Se carregue em **SNOOZE/SLEEP OFF** depois de aparecer a hora actual, o período de suspensão (snooze) começa novamente a partir dos 10 minutos. O indicador de programação de alarme continua a piscar durante todo o tempo.

Para parar o Alarme Carregue em **OFF-ALARM RESET** para desligar o alarme.

O alarme volta a tocar no dia seguinte à mesma hora.

Desactivar o alarme Carregue várias vezes em **ALARM MODE** para que as indicações "**RADIO** **A**" ou "**B** **BUZZER**" e "**RADIO** **B**" ou "**B** **BUZZER**" desapareçam do visor.

## Utilizar o temporizador NAP (temporizador de contagem decrescente)

O temporizador NAP activa o besouro decorrido o intervalo de tempo programado.

Caregue várias vezes em **NAP** até aparecerem no visor os minutos pretendidos.

Sempre que carregue neste botão, o visor altera-se da seguinte forma:

OFF (hora actual) → 10 → 20 → 30

↓
120 ← 90 ← 60 ← 30

Ouvem-se dois breves sinais sonoros quando a indicação "10" voltar a aparecer no visor. O indicador NAP acende-se, "OFF" e o intervalo de tempo de NAP aparecem no visor durante alguns segundos. Decorrido o intervalo de tempo de NAP seleccionado, ouve-se um sinal sonoro e o indicador NAP e a indicação "**NAP**" começam a piscar no visor.

Para parar o temporizador NAP Carregue em **NAP** ou **OFF-ALARM RESET** para desactivar o buzzer.

Desactivar o temporizador NAP Carregue em **NAP**. O indicador NAP e a indicação "**NAP**" desaparecem.

## Programar o temporizador sleep

Pode adormecer a som do rádio utilizando o temporizador sleep incorporado que desliga automaticamente o rádio decorrido o intervalo de tempo programado.

Caregue em **SLEEP**. O rádio liga-se. Pode programar o temporizador sleep para intervalos de 90, 30 ou 15 minutos. Sempre que carregue neste botão, o visor altera-se da seguinte forma:

OFF → 90 → 60

↓
15 ← 30 ←

Ouvem-se dois breves sinais sonoros quando a indicação "90" voltar a aparecer no visor.

A indicação "**SLEEP**" aparece no visor depois de programar o intervalo de tempo.

O rádio toca durante o tempo programado e, depois, desliga-se.

Para desligar o rádio antes da hora programada. Carregue em **SNOOZE/SLEEP OFF** ou **OFF-ALARM RESET**.

Para utilizar o temporizador sleep e o alarme Pode adormecer e ser despertado ao som do rádio ou do sinal sonoro seleccionado à hora programada.

- Programar o alarme (Consulte "Programar o alarme").
- Programar o temporizador sleep (Consulte "Programar o temporizador sleep").

## Precauções

- Utilize o aparelho com as fontes de alimentação especificadas nas "Especificações".
- A placa de identificação indicativa da tensão de funcionamento, etc., está localizada na base do aparelho.
- Para desligar o cabo de alimentação (rede eléctrica), retire o pé da ficha, nunca pelo prprio cabo.
- Não deslize o aparelho em locais próximos a fontes de calor, tais como radiadores ou condutas de ar, nem em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva, vibrações mecânicas ou choques.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície (tapete, coberto, etc.) ou junto de materiais (cortinas) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o aparelho da tomada local e solicite uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Quando a superfície externa estiver suja, limpe-a com um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Nunca utilize pó de limpeza abrasivos nem solventes químicos, pois estes podem deteriorar o revestimento.
- O aparelho não está desligado da fonte de alimentação CA (rede eléctrica) enquanto permanecer ligado a uma tomada de parede, mesmo que tenha desligado o botão do aparelho.

**Caso surja qualquer dúvida ou problemas concretos a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.**

## Resolução de problemas

Se surgirten problemas com o aparelho, execute as seguintes verificações para determinar se o ou não necessita assistência.

Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.

**O relógio não mostra a hora correcta.**

• Ocorre alguma falta de corrente superior a 1 minuto?

**O alarme do rádio ou o besouro não toca à hora programada.**

• Activou o alarme do rádio ou do besouro desejado? (ou seja, se indicações "**RADIO** **A**" ou "**B** **BUZZER**" e "**RADIO** **B**" ou "**B** **BUZZER**" aparecem no visor?)

**O alarme de rádio é activado mas não ouve qualquer som à hora programada.**

• O **VOLUME** foi ajustado?

Caso seja necessário recorra à assistência técnica, as estações memorizadas podem ser apagadas da memória.

Anote as suas programações no caso de as querer efectuar novamente.

## Especificações

**Visor da hora** Sistema de 24 horas
**Intervalo de frequência** FM: 87,5 - 108 MHz (Intervalo de sintonização 0,05 MHz)
AM: 531 - 1.602 MHz (Intervalo de sintonização 9 kHz)
**Altifalante** Aprox. 6,6 cm de diâmetro 8 Ω
**Saída de potência** 150 mW (com 10 % de distorção harmónica)
**Requisitos de corrente** 230 V CA, 50 Hz
**Dimensões** Aprox. 172,5 × 61,9 × 154,7 mm (l/w/p) incluindo peças salientes e controlos
**Peso** Aprox. 610 g

O design e as características técnicas estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Suomi

## VAROITUS

**Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi satelleille tai kotelolle.**

Sähköiskun välttämiseksi koteloa ei saa avata. Huolto on jätettävä ammattihenkilön suoritettavaksi. Älä sijoita laitetta suljetun kotelon, kuten umpinaiseen kirjaillylyyn tai kaappiin. Älä sijoita laitteen päälle maljakkoa tai muita nesteitä sisältäviä esineitä, jotta vältät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.

## Ominaisuudet

- FM/AM-kelloradio, digitaalinen viritin
- Kaksi herätysääniä
- 15 aseman esivirtitys ja 5 suoravälitintäpainiketta
- Tekkuajastin, pidennettävät torkkuajaka
- LCD-näytön kirjaiden säätö
- Unitoiminto

## Kellonajan asettaminen

1 Kytke laite pistorasiaan.
2 Paina **CLOCK SET** -painiketta muutama sekunti, kunnes laite antaa äänimerkin.
3 Paina painiketta **TUNE/TIME SET +** tai –, kunnes oikea tuntilukema näkyy näytössä.
4 Säädä äänenevoimakkuus **VOLUME**-säätimellä.
5 Aseta minuutti toistamalla vaiheet 3 ja 4. Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä ja aloittaa sekuntien laskeaman.

Jos poistat kellonajan asetuksesta suorittamatta sitä loppuun, aiempi näyttö palautuu noin 65 sekunnin kuluessa.

Tuohikissa alkaa vilkkua näyttösä. Jos haluat muuttaa kellonaikaa nopeasti, pidä painiketta **TUNE/TIME SET +** tai – painettuna.
2 Paina **CLOCK SET** -painiketta kerran. Minuuttilukema alkaa vilkkua.
3 Aseta minuutti toistamalla vaiheet 3 ja 4. Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä ja aloittaa sekuntien laskeaman.

Jos poistat kellonajan asetuksesta suorittamatta sitä loppuun, aiempi näyttö palautuu noin 65 sekunnin kuluessa.

Voit asettaa kellonajan sekunnilleen oikeaksi painamalla vaiheessa 5 **CLOCK SET** -painiketta esimerkiksi radion aikamerkin mukaan.

## Taustavalon kirkkauden säätämisen

Vaino **BRIGHTNESS**-painiketta painamalla asetuksiksi kirkas, normaali tai himmeä valaistus.

## AM-alueen virityskaskelen muuttaminen

AM-alueen kanavavälit vaihtelee eri alueilla. Taulon llaiteen virityskel on tehdasasetuksen mukaan 9 kHz tai 10 kHz. Voit tarvittaessa muuttaa virityskaskela seuraavan taulikon mukaan.

<b>Alue</b>	<b>Virityskaskel</b>
Pohjois- ja Etelä-Amerikka	10 kHz
Muut maat/alueet	9 kHz

- Katkaise virta painamalla **OFF-ALARM RESET** -painiketta.
- Paina **PRESET TUNING 1** - ja **SLEEP** -painiketta samanaikaisesti yli 5 sekuntia.
  - Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä, ja AM-alueen virityskaskel muuttuu. Jos toimii uudelleen vaiheet 2 mukaisesti, virityskaskel muuttuu uudelleen.

**Huomautuksia**

- Kun muutat AM-alueen virityskaskela, esiviritetyt AM-asemat katoavat muistista.
- Kun muutat AM-alueen virityskaskela, myös FM-alueen virityskaskel muuttuu.

## Radion käyttäminen —Manuaalinen viritys

- Kytke radioon virta painamalla **RADIO ON/BAND** -painiketta.
  - Tajuisuaste ja tajutus tulevat näytön muutamaksi sekunniksi, minkä jälkeen kellonajan näyttö palautuu normaaliin tilaan.
- Välitse tajuisuaste painamalla **RADIO ON/BAND** -painiketta.
  - Jokainen painallus muuttaa tajuisuustetta seuraavasti:

↔ AM → FM1 → FM2

↓
P. ↔ AM P1 - 5

"P." on viimeinen vastaanotettu asema.

Voit valita radioterätyksessä käytettävän aseman suoraa painamalla painiketta **RADIO ON/BAND** tai **PRESET TUNING**, kun ilmaisin "P." ei ole näytössä.

5 Paina painiketta **ALARM SET A** tai **B**. Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä asetuksen hyväksymisen merkeksi.

### B Summerihätyksen asettaminen

- Toimi kohdan "Herätysajan asettaminen" vaihteiden 1 – 5 mukaisesti.
- Välitse "RADIO"-herätystila painamalla painiketta TUNE/TIME SET + tai –.
- Paina painiketta **ALARM SET A** tai **B**. Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä asetuksen hyväksymisen merkeksi.

**Herätystilan asettaminen**
Tarkista ennen herätystilan asettamista, että herätysaika on asetettu. (Katsa "Herätysksen asettaminen".)

Paina **ALARM MODE** -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tila on valittuna.

**ALARM MODE** -painikkeen peräkkäiset painallukset muuttavat näyttösä olevaa ilmaistusta seuraavasti:

Herätysajan asettaminen
Tarkista ennen herätystilan asettamista, että herätysaika on asetettu. (Katsa "Herätysksen asettaminen".)

Paina **ALARM MODE** -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tila on valittuna.

**ALARM MODE** -painikkeen peräkkäiset painallukset muuttavat näyttösä olevaa ilmaistusta seuraavasti:

Herätysajan asettaminen
Tarkista ennen herätystilan asettamista, että herätysaika on asetettu. (Katsa "Herätysksen asettaminen".)

Paina **ALARM MODE** -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tila on valittuna.

**ALARM MODE** -painikkeen peräkkäiset painallukset muuttavat näyttösä olevaa ilmaistusta seuraavasti:

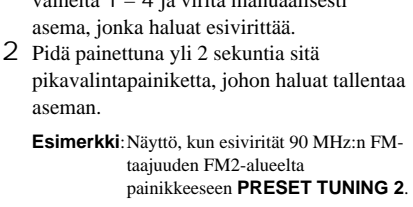
### Haluutan aseman esiviritittäminen —Esviritys ja pikavalinta

Voit esiviritintä enintään 10 FM-asemaa (5 asemaa sekä FM1- että FM2-alueita) ja 5 asemaa AM-alueella.

1 Noudata kohdan "Radion käyttäminen" vaihteita 1 – 4 ja viritä manuaalisesti asema, jonka haluat esiviritittää.

2 Pidä painettuna yli 2 sekuntia sitä pikavalintapainiketta, johon haluat tallentaa aseman.

**Esimerkki:**Näyttö, kun esivirität 90 MHz:n FM-tajududen FM2-alueella



Pikavalintanumero "2" ja sana "PRESET" vilkkuvat näyttösä.

Laite antaa kaksi äänimerkkiä, ja "2" sekä "PRESET" lakkaavat vilkkumasta.

Voit esiviritintä toisen aseman toistamalla nämä vaiheet.

Jos haluat muuttaa esiviritettyä asemaa, viritä haluamasi asema ja paina **PRESET TUNING** -painiketta 1 – 5 alas painettuna. Uusi asema korvaa pikavalintapainikkeessa aiemmin olleen aseman.

**Esviritetytn aseman pikavalinta**
1 Kytke radioon virta painamalla **RADIO ON/BAND** -painiketta.
2 Välitse tajuisuaste painamalla **RADIO ON/BAND** -painiketta.
3 Paina haluamasi aseman pikavalintapainiketta.
4 Säädä äänenevoimakkuus **VOLUME**-säätimellä.
5 Aseta minuutti toistamalla vaiheet 3 ja 4. Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä ja aloittaa sekuntien laskeaman.

**Huomautus**
Kun pidät haluamaasi **PRESET TUNING** -painiketta alas painettuna kusemmin kuin muutamain sekunnin vaiheessa 3, viritintämsi uusi asema korvaa **PRESET TUNING** -painikkeeseen aiemmin tallennetun aseman.

### Herätysksen asettaminen

Tässä kelloradiossa on 2 herätystilaa: radio ja sumeri. Tarkista ennen herätysksen asettamista, että kellon aika on oikea (katsa "Kellonajan asettaminen").

## Herätysajan asettaminen

- Paina painiketta **ALARM SET A** tai **B** muutama sekunti. Laite antaa yhden äänimerkin, ja "RADIO" tai "BUZZER" sekä tuntilukema vilkkuvat näytössä.
- Paina painiketta **TUNE/TIME SET +** tai –, kunnes haluamasi tuntilukema näkyy näytössä.
  - Taulon llaiteen virityskaskel on tehdasasetuksen mukaan 9 kHz tai 10 kHz. Voit tarvittaessa muuttaa virityskaskela seuraavan taulikon mukaan.

Jos poistat kellonajan asetuksesta suorittamatta sitä loppuun, aiempi näyttö palautuu noin 65 sekunnin kuluessa.

Tuohikissa alkaa vilkkua näyttösä. Jos haluat muuttaa tuntilukema nopeasti, pidä painiketta **TUNE/TIME SET +** tai – alas painettuna.

5 Paina painiketta **ALARM SET A** tai **B**. Laite antaa yhden äänimerkin, ja minuuttilukema vilkkua.

Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä, kun "10"-ilmaisin palaa näyttöön.

NAP-torkkuajastimen asetuksa aika on kalatun, äänimerkki alkaa soida, ja NAP-merkkivalo sekä näytön "**NAP**"-ilmaisin vilkkuvat.

**NAP-torkkuajastin** soittaa sumeriaa esiasetetun ajan kuluessa. Paina **NAP**-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi minuuttimäärä näkyy näytössä.

Jokainen painallus muuttaa näyttösä seuraavasti:

OFF → 90 → 60

↓
15 ← 30 ←

- Paina painiketta **ALARM SET A** tai **B** muutama sekunti. Laite antaa yhden äänimerkin, ja "RADIO" tai "BUZZER" sekä tuntilukema vilkkuvat näytössä.
- Paina painik